



## LONGFIAN SCITECH CO., LTD.

2F&3F, East Section, Building 12, Power valley pioneer park,  
NO.369 Huiyang street , 071051, Baoding, Hebei Province, China  
Tel: 0086-312-5909505; Fax: 0086-312-5909515

To whom it may concern

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Настоящим LONGFIAN SCITECH CO., LTD., Longxing Building, A (413-412)77, Longxing Road, 071051 Baoding, China, являющийся производителем кислородных концентраторов JAY-10, сообщает, что ООО «Ино Тренд Групп» (ИНН 7717733318, юр. адрес: 129226, Москва, ул. Сельскохозяйственная, д.11, кор.3, эт.1, пом.П, оф. 36) является официальным представителем по реализации и имеет все необходимые полномочия по реализации (продаже) и ремонту указанного оборудования. Также подтверждаем, что оборудование, реализуемое ООО «Ино Тренд Групп» и ООО «Нано Мед» является официально изготовленным и на него распространяются все гарантийные обязательства изготовителя (производителя) на срок один год с момента ввода оборудования в эксплуатацию.

Sincerely

SHI Baozhu

General Manager

Longfian Scitech Co Ltd

保定征卓医疗器械有限公司  
LONGFIAN SCITECH CO., LTD

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КИСЛОРОДНЫЙ КОНЦЕНТРАТОР JAY-5A



**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией до начала эксплуатации данного устройства. Сохраните это руководство для получения необходимых сведений в будущем.**

## **12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

В случае возникновения дефектов в оборудовании по вине Производителя в течение гарантийного срока, они будут устранены бесплатно и при условии соблюдения Потребителем условий транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации оборудования, заявленных Производителем.

Гарантийные обязательства не распространяются на расходные материалы, быстроизнашивающиеся части, элементы питания, на ремонт и замену частей по причине их нормального износа.

Претензии по комплектации и внешнему виду изделия принимаются только при его покупке.

Доставка в сервисный центр осуществляется за счет Покупателя, обратно (в случае гарантийного ремонта) за счет Продавца.

Гарантийный срок на концентратор кислорода JAY-5A – 1 год с даты продажи при выполнении требований настоящей инструкции.

Сервисный центр: ООО «Ино Тренд Групп»  
129226, Москва, ул. Березовая аллея, д 5А, стр.7  
тел: +7 (495) 789 82 29

Претензий к внешнему виду и комплектации не имею

Подпись покупателя \_\_\_\_\_ ФИО \_\_\_\_\_

<b>ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН</b>	
Наименование	JAY-5A
Серийный номер	
Срок гарантии	<b>1 год</b>
Дата продажи	
Подпись	

**М.П.**

## 10. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Концентратор кислорода в упаковке предприятия-изготовителя должен храниться в закрытом помещении при температуре от +5 °С до +40 °С и относительной влажности до 80%.

В воздухе помещения не должно содержаться примесей, вызывающих коррозию.

Концентратор кислорода транспортируют всеми видами транспорта, в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями ГОСТ Р 50444-92 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Транспортировка и хранение концентратора кислорода без упаковки завода изготовителя не гарантирует его сохранность. Повреждения концентратора кислорода в результате транспортировки или хранения без упаковки завода-изготовителя устраняются потребителем.

Концентратор кислорода не содержит вредных веществ и компонентов, представляющих опасность для здоровья людей и окружающей среды в процессе и после окончания срока службы и при утилизации. Утилизация концентратора кислорода осуществляется отдельно по группам материалов, согласно соответствующим ГОСТ и нормативной документации.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Предприятие-изготовитель систематически ведет работу по улучшению конструкции концентратора кислорода, поэтому возможны некоторые изменения, не отраженные в настоящем паспорте.

## 11. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Longfian Scitech Co., Ltd

Адрес: 2F&3F, East Section, Building 12, Power valley pioneer park, NO.369 Huiyang street , 071051, Baoding, Hebei Province, China (Китай)

Регистрационное удостоверение № РЗН 2010/08543 от 03.12.2010.

## СОДЕРЖАНИЕ

### Перед использованием прибора

1. Информация по технике безопасности .....	3
2. Принцип работы .....	5
3. Назначение .....	5
4. Возможные противопоказания к применению .....	5
5. Описание прибора .....	6

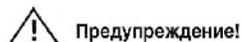
### Перед использованием прибора

6. Использование .....	8
7. Очистка и уход .....	9
8. Технические характеристики .....	11
9. Устранение ошибок и неисправностей .....	12
10. Хранение и транспортировка .....	13
11. Производитель .....	13
12. Гарантийные обязательства .....	14

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Этот прибор не предназначен для экстренных ситуаций. Перед использованием прибора, чтобы правильно выбрать скорость потока кислорода и длительность терапии, проконсультируйтесь с Вашим врачом.

В случае возникновения каких-либо неполадок необходимо иметь дополнительный источник кислорода.



**Предупреждение!**

### При размещении

- Используйте только стабильные и безопасные источники электроэнергии.
- Если источник электроэнергии становится неустойчивым, прекратите использование прибора.
- Кислородный концентратор должен использоваться в среде без пыли и токсичных газов.
- Кислородный концентратор должен располагаться в хорошо проветриваемом помещении, чтобы вырабатываемый кислород не смешивался с загрязненным воздухом или смогом.
- Не кладите посторонние предметы на прибор.
- Всегда устанавливайте концентратор на твердую поверхность. Никогда не размещайте прибор на поверхности, где он может опрокинуться или упасть (например, кровать, диван).

### Опасность возгорания

- Кислород сильно способствует горению, поэтому держите концентратор вдали от прямых солнечных лучей и источников огня. Не курите в помещении, где расположен прибор!
- Храните концентратор вдали от горючих и легковоспламеняющихся веществ.
- Текстиль и другие материалы, которые в обычных условиях не являются легковоспламеняющимися, могут гореть с высокой интенсивностью в обогащенном кислородом воздухе.
- Спонтанное возгорание может произойти, если масло, жир или другие жирные вещества вступают в контакт с кислородом под давлением. Всегда держите эти вещества вдали от кислородного концентратора.

### При эксплуатации

- Перед очисткой концентратора от пыли прибор должен быть отключен от электрической сети.
- Увлажнитель воздуха и воздушные фильтры необходимо периодически очищать: увлажнитель через каждые 3 дня использования, фильтр грубой очистки через каждые 100 часов, фильтр тонкой очистки через каждые 300 часов.

### Радиочастотные помехи

- Большинство электронных устройств в той или иной степени чувствительны к радиочастотным помехам. Наличие сильных электромагнитных помех может повлиять на работу дисплея, при этом сам прибор будет продолжать работать. Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (сотовые) телефоны и прочие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля.

### Дополнительные предупреждения

- Если вы не пользуетесь концентратором, отключите его, так как неиспользуемый поступающий в помещение кислород высокой концентрации может способствовать горению.
- Концентратор не является водонепроницаемым. На него нельзя проливать воду или иные жидкости. Если на концентратор попала вода, немедленно отключите его от электричества.
- Никогда не оставляйте работающий концентратор без присмотра.
- Использование прибора детьми или инвалидами должно осуществляться под постоянным контролем.
- Если в процессе принятия кислорода появились какие-либо побочные эффекты, немедленно свяжитесь с Вашим врачом.
- Выключите концентратор, если в данный момент его никто не использует.

### Правильная утилизация данного изделия (утилизация электрического и электронного оборудования)



Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании своего срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов. Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

## 9. УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК И НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Причина	Способ решения
Ничего не происходит после включения питания	Отсутствует соединение между схемой кислородного концентратора и электричеством.	Удостоверьтесь, что сетевой шнур подсоединен к прибору и подключен к сети.
Распыление кислорода не происходит или уровень его недостаточен	Кислородная трубка отсоединилась Кислородная трубка повреждена или пережата Загрязнены фильтры Расходомер установлен на 0	Подсоедините ее заново Убедитесь, что кислородная трубка не повреждена, и у нее нет перегибов Очистите фильтры Установите выходной поток кислорода в соответствии с требуемым значением

В случае если ни одно из предложенных решений не позволило решить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно – ни одна из его деталей (кроме фильтров и предохранителя) не предназначена для обслуживания пользователем. Обратитесь в ближайший к Вам сервисный центр

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Кислородный концентратор
Модель	JAY-5A
Производительность	0-5л/мин
Концентрация кислорода	93%±3%
Электрические параметры	АС 230±10%В, 50±1Гц
Давление на выходе	0.04-0.07Мпа
Уровень шума	≤43дб
Мощность	≤300Вт
Вес	16кг
Габариты	345x275x510мм
Тревожные сигналы	Перебои питания, низкое и высокое давление, перегрев, низкий уровень кислорода (опция)
Информация на дисплее	Количество включений Давление (дискретность: 0.001Мпа) Время сеанса/таймер (дискретность: 1 минута) Суммарное время (дискретность: часы)
Предохранитель	T5AL/250V
Условия использования: Температура окружающей среды/ Относительная влажность/ Атмосферное давление	От +10°C до +40°C От 30% до 50% От 700 до 1060 гПа/отсутствие едких газов и сильного поля вокруг
Условия Хранения и транспортировки: Температура окружающего воздуха/ Относительная влажность/ Атмосферное давление	От -20°C до +45°C От 10% до 95% От 500 до 1060 гПа
Классификация	Оборудование II класса. Применяемый компонент типа B

- При работе концентратора, не снимайте переднюю и заднюю крышки прибора. В случае каких-либо неполадок, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно, а обратитесь в ближайший к Вам сервисный центр продукции дистрибьютер производителя.
- Обеспечьте беспрепятственный доступ воздуха к нижней и задней стенкам во время работы во избежание перегрева концентратора.
- Кислородному концентратору необходимо около 5-10 минут от включения до достижения установленных характеристик кислорода.
- Концентратор предназначен только для подачи кислорода, при этом концентрация составит примерно 93%, когда скорость потока достигнет своего номинального значения.
- В увлажнителе следует использовать дистиллированную или охлажденную кипяченую воду, при этом количество воды должно находиться в допустимых пределах (в соответствии с отметками на увлажнителе).
- При эксплуатации концентратора используйте увлажнитель. Не заменяйте его увлажнителями других марок по своему усмотрению, иначе это может принести пациенту дискомфорт или другой вред.
- В случае если индикатор сигнализирует о низком уровне кислорода, свяжитесь с сервисным центром для устранения неполадки.
- Если вы открыли регулятор потока на всю мощность, но расходомер показывает 0, немедленно отключите концентратор и проверьте его на наличие неполадок и, в случае необходимости, обратитесь в сервисный центр.
- Не включайте и не выключайте концентратор слишком часто без необходимости. Перед тем как включить прибор после выключения, выдержите паузу не менее 5 минут. Это необходимо для того, чтобы оставшийся кислород полностью вышел из прибора. Включение концентратора с оставшимся внутри кислородом может повлиять на срок службы прибора.
- Устанавливайте нужную производительность на расходомере сразу после включения прибора.
- Обновляйте воду в увлажнителе каждые 2-3 дня, особенно летом. Если Вы не используете прибор, вылейте воду из увлажнителя и протрите его насухо.
- Используйте только оригинальные кислородную трубку и увлажнитель с данным концентратором. Используйте кислородную трубку только по прямому назначению, не используйте ее другим образом по своему усмотрению.



= Применяемый компонент типа B



Знак соответствия



= Оборудование II класса

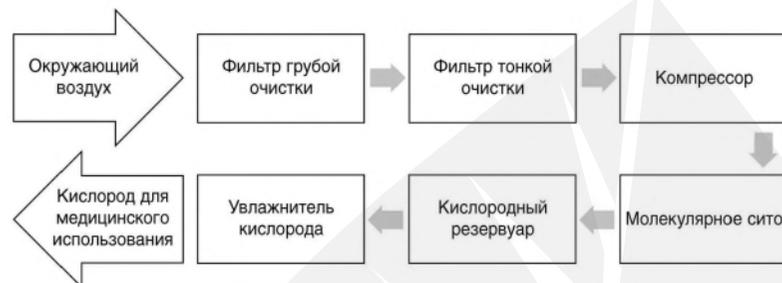


Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации

## 2. ПРИНЦИП РАБОТЫ

Концентратор JAY работает по принципу адсорбции, который позволяет выделить кислород, азот и другие газы из воздуха. Таким образом, при постоянной температуре и включенном питании кислород, соответствующий медицинским нормам, будет в постоянном режиме отделяться из воздуха. Кислород выделяется с помощью только физического метода.

Основные этапы:



## 3. НАЗНАЧЕНИЕ

### По медицинским показаниям

Кислород, вырабатываемый концентратором, предназначен для лечения заболеваний сердца и кровеносной системы, хронических заболеваний легких, головного мозга, хронического туберкулеза и других случаев при нехватке кислорода.

### Для поддержания здоровья

Кислород, вырабатываемый концентратором, будет полезен спортсменам, людям с высокой интеллектуальной нагрузкой, работникам умственного труда и др. для устранения усталости.

Прибор подходит для использования в таких медицинских учреждениях, как больницы, поликлиники, кабинеты врачей, а также в домах отдыха, санаториях, гостиницах и обычных жилых помещениях.

Лечение следует проводить под наблюдением врача.

## 4. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Абсолютных противопоказаний для кислородотерапии нет, однако выбор способа и техника ее проведения должны соответствовать индивидуальным особенностям больного (возрасту, характеру патологического процесса) во избежание осложнений.

### 4. Замена предохранителя

Перед заменой предохранителя отсоедините сетевой шнур от концентратора. С помощью маленькой отвертки выньте блок с предохранителями, который находится под разъемом для сетевого шнура. Видимый предохранитель – действующий, а внутри блока – запасной. После замены действующего предохранителя установите блок на место.

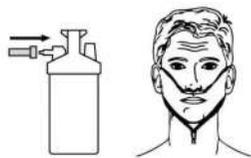


### 5. В концентраторе установлена аккумуляторная NI-MH батарея (3.6 V/40 mAh);

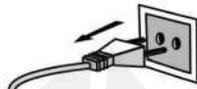
она припаяна к основной плате, на которой также имеется схема зарядки, поэтому батарея может использоваться длительное время. Однако если вы не используете концентратор кислорода длительное время, аккумуляторная батарея будет находиться в состоянии покоя, и ее срок службы может уменьшиться. Поэтому если вы не используете концентратор постоянно, пожалуйста, включайте его, по крайней мере, один раз в месяц, для того чтобы батарея могла зарядиться.

Если при самостоятельной замене фильтров и предохранителя, у вас возникнут вопросы, Вы можете обратиться ближайший сервисный центр продукции CS Medica или позвонить на горячую линию.

4. Подсоедините один конец кислородной трубки к выходу на увлажнитель. После этого введите назальную канюлю в полость носа, расположив трубки за ушами и под подбородком, и зафиксируйте трубку путем плавного перемещения подвижного регулировочного элемента. Длительность кислородотерапии для лечения и профилактики назначает врач.



5. После завершения процедуры выключите питание с помощью переключателя на корпусе концентратора, и затем отсоедините прибор от розетки.



6. Если необходимо установить продолжительность сеанса, проведите следующие действия: Нажмите одну из кнопок таймера, после чего начнет мигать время. Нажатием кнопок ▲ и ▼, установите требуемое время сеанса. При необходимости можно будет еще раз корректировать время нажатием этих кнопок.

## 7. ОЧИСТКА И УХОД

1. Отключив концентратор от электрической розетки, протрите внешний корпус прибора мягкой тканью, смоченной в воде или мягком моющем средстве; после этого протрите его сухой тканью. Делайте это не реже одного-двух раз в месяц.

### 2. Очистка фильтров грубой очистки

Очень важно чистить фильтры грубой очистки минимум 2 раза в месяц или через каждые 100 часов работы прибора (что наступит раньше). Для этого: снимите 2 фильтра с двух боковых сторон прибора, очистите их моющим средством, затем промойте водой и дайте им высохнуть. Устанавливайте фильтры на место только после того, как они полностью высохнут.



### 3. Очистка фильтра тонкой очистки

Чистить фильтр тонкой очистки следует через каждые 300 часов работы прибора. Откройте отсек для хранения и снимите внутреннюю крышку при помощи отвертки. Фильтр тонкой очистки расположен в специальном корпусе в угловой части (см. рисунок справа). Снимите корпус с фильтром, поворачивая его против часовой стрелки, выньте фильтр и очистите его с помощью моющего средства. После этого промойте фильтр чистой водой, дайте ему полностью высохнуть в чистом помещении и установите корпус с фильтром на место, закручивая его по часовой стрелке. При помощи отвертки установите внутреннюю крышку на место и закройте отсек для хранения.



**Опасность:** Не используйте концентратор без установленных фильтров или если фильтры влажные. Эти действия могут привести к поломке прибора.

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



## 1. Сигнальные лампы

Описание ламп справа на лево:

НАДПИСЬ	ИНДИКАЦИЯ	ДЕЙСТВИЯ
Уровень концентрации O <sub>2</sub> *	Красная или зеленая лампа	После включения прибора кислород достигает необходимого уровня примерно через 5-10 минут. Когда концентрация на выходе будет составлять более 85%, загорится зеленая лампа. Если красная лампа горит более 10 минут, свяжитесь с сервисным центром; зеленая лампа – норма
Заменить фильтр	Желтая лампа и прерывистый звуковой сигнал	Замените фильтр тонкой очистки
НД (Низкое давление)	Желтая лампа и непрерывный звуковой сигнал	Свяжитесь с сервисным центром
ВД (Высокое давление)	Красная лампа и прерывистый звуковой сигнал; автоматическое отключение	Свяжитесь с сервисным центром
ВТ (Высокая температура)	Красная лампа и непрерывный звуковой сигнал; автоматическое отключение	Концентратор перегрелся. Не включайте его как минимум полчаса с целью охлаждения
Перебои питания	Красная лампа и непрерывный звуковой сигнал	Убедитесь, что концентратор подключен к сети/Свяжитесь с сервисным центром
Питание	Зеленая лампа	Зеленая лампа – норма

\* Центральная лампа поля «Уровень концентрации O<sub>2</sub>» в данной модификации не задействована.

## 2. Кнопка включение/выключение питания

### 3. Расходомер

Положение указателя расходомера показывает скорость потока кислорода на выходе, л/мин

### 4. Регулятор потока O<sub>2</sub>

Регулирует и контролирует скорость потока кислорода на выходе.

Поворачивая регулятор, не прилагайте чрезмерного усилия, так как это может повредить клапан. Поворачивайте его по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость потока, и против, чтобы уменьшить.

### 5. ЖК-дисплей

Описание строк на дисплее сверху вниз:

На дисплее	Обозначение	Описание
S.Times	switch times (количество включений)	Сколько раз концентратор включали
O.P.	operating pressure (давление)	Рабочее давление компрессора (МПа)
O.Time	operating time/timing (время сеанса/таймер)	Если Вы не устанавливали таймер, то отображается время, которое прибор проработал за сеанс. Если Вы устанавливали таймер, то отображается время, которое осталось до выключения прибора. 2 последние цифры означают минуты, 4 цифры – часы.

Acc. Time	accumulated time (суммарное время)	Сколько часов в сумме отработал концентратор. После каждых 300 отработанных часов будет загораться желтая лампа «Заменить фильтр» и раздаваться прерывистый сигнал, напоминающий о том, что следует провести замену фильтра тонкой очистки.
-----------	---------------------------------------	---

При включении концентратора ЖК-экран загорается, через 15 минут он возвращается в режим экранной заставки (в целях экономии электроэнергии). Но если нажать правую кнопку таймера, то экран снова загорится.

### 6. Кнопки таймера

Две кнопки используются для установки времени: нажимайте кнопку вверх ▲ для увеличения времени сеанса кислородотерапии, добавляя тем самым по 10 минут и нажимайте кнопку вниз ▼ для уменьшения времени на 10 минут. Если кнопкой вниз ▼ Вы снизите время до 0, концентратор автоматически выключится

### 7. Увлажнитель

Вода, заливаемая в увлажнитель, предназначена для увлажнения поступающего пациенту кислорода, так как сухой кислород высушивает горло и слизистую оболочку носа.

### 8. Фильтр грубой очистки

При замене используйте только оригинальные воздушные фильтры для данного концентратора.

### 9. Отсек для хранения

Он используется для хранения трубок и других комплектующих концентратора.

### 10. Разъем питания

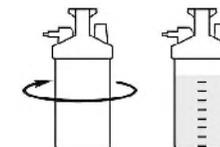
### 11. Предохранитель

### 12. Ручки для переноски

## 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Последовательность действий

1. Отделите резервуар увлажнителя от крышки, прокрутив его по часовой стрелке. Налейте надлежащее количество дистиллированной или остывшей кипяченой воды в пределах допустимого диапазона, затем установите увлажнитель на место, прокрутив его против часовой стрелки.



2. Подсоедините сетевой шнур к разъему питания прибора и подключите его к розетке. После этого нажмите на кнопку включения/выключения питания, чтобы включить концентратор. Загорится зеленая лампа «Питание».



3. Отрегулируйте выходной поток кислорода в соответствии с требуемым значением. Красная отметка на шкале показывает предельное значение, до которого можно довести регулятор.

